

Литература и искусство

Орган правления Союза советских писателей СССР, Комитета по делам искусств при СНК СССР и Комитета по делам кинематографии при СНК СССР.

№ 41 (93) 9 ОКТЯБРЯ 1943 г. Выходит еженедельно. Цена 45 коп.

Сегодня в номере:

1-я страница: Передовая — Летописцы народной славы. О. Ургарт — Боевые традиции эстонской литературы (к 1-й конференции эстонских советских писателей). Варвара Обухова — В Полтаве. — С. Швецов, И. Резницкий — Песни протеста. — И. Любинский — Настоящий фронтовой, Максим Танк — Сталин так сказал. — Советские фильмы за рубежом. 2-я страница: Константин Федин — Он (из блокнота писателя). — Проф. Н. Коробков — Историческая достоверность и творческая интуиция. — Н. Самойлов — Мастерство военного киноочерка. М. Соколовский — «Снегурочка» в Большом театре. Виктор Эрманс — Фронтовой музыкальный театр. 3-я страница: Сергей Юткевич — «Мечта». Е. Сурков — В защиту героя. Г. Бояджиев — Идея спектакля. Михайло Степашко — Казачья (стихи). 4-я страница: Б. Сучков. Под знаком борьбы. — Планы театра Революции и Госета. — Искусство перевода (творческое совещание переводчиков в ССП СССР). — В несколько строк. — Информация.

ЛЕТОПИСЦЫ НАРОДНОЙ СЛАВЫ

Кончилась короткая пауза в боевых действиях. Вновь на огромном фронте — от Витебска до Тамани — армии советского народа пошли в наступление, сметая врага с родной земли. И вновь над Москвой гремит торжественный салют, отдавая радость эхом во всем мире. Взят Невель — узел железных дорог и важный опорный пункт обороны немцев. Возвращена родная Тамань, наши воины твердо встали на иранском берегу Двепра... Великий отечественный бой останется в истории как война всемирная. С необычайной силой ощущает каждый советский человек — волею судьбы — каждый фронт, в доменной Урале, и землетрясение Сибири, и хлопорок Узбекистана, — что победа под Невелем или на берегах Черного моря — событие в его личной жизни и в той или иной мере — дело его собственных рук. Понятно его стремление увидеть войною все новое и важное, что происходит на линии фронта. Счастливой возможностью быть не только современником и участником, но также очевидцем великих событий дает ему кинохроника, фронтовой кинорепортаж.

Работа военного киножурналиста почтена и трудна. Он должен быть смеел: его работа место — в бою на наступавшей Красной Армии. Он должен быть зорк: миллионы людей ждут, чтобы он увидел самое главное и важное на поле боя. Он должен быть мастером своего дела, чтобы не только хорошо увидит, но и верно запечатлеть неповторимые черты героя и события. Именно такими лучшие деятели нашей военной кинохроники. Молодые операторы А. и Е. Алексеевы в самой гуще боевой схватки прекрасно заняли отражение вражеской контратаки на высоте Бзымянской. Оператор М. Пойченко в сложнейшей обстановке сумел зафиксировать на киноленте яркие картины военного быта «Малой земли». Е. Лозовский, снимавший танковую атаку, и К. Панченко, участвовавший в воздушной битве, кровью своей записали за прекрасные документальные кадры. На суше и на море, на фронте и в тылу врага советский кинохроникер с честью и достоинством выполняет свое высокое призвание.

Имена лучших людей фронтовой кинохроники известны советскому зрителю. Их труд и мужество, а также мастерство режиссеров хроники мы обязаны появлению таких картин, как «Фронт немцев восточного фронта», «Ленинград в борьбе», «Сталинград», «Черноморцы», «Орловская битва», «Народные мстители», и других монументальных кинополотен, вызывающих восхищение всего передового человечества. Эти же люди день за днем сражаются кинолентой в военное время, в дни, когда впереди встали впереди на экран новых выпусков Союзкиножурнала.

Их летопись не бесстрашна, она проникнута горячим патристическим чувством. В хронике, как и в любой области искусства, нельзя ставить знак равенства между объективностью и объективизмом. Снимая руины городов, разрушенных фашистскими трюфлянтами, или подвиги советского воина, советский кинохроникер не может холодно «фиксировать» факты. Его точку зрения определяет не расположение камеры в пространстве, но веление горячего человеческого сердца.

Этот надо помнить, чтобы до конца понять задачи нашего боевого кинорепортажа и характер его профессионального совершенствования. Истинное величие успехов службы — овладение техникой съемки, и живая возбудимость оператора, участника великой битвы, и его растущее умение идейно осмыслить факты.

В первых военных киносъемках операторам не всегда удавалось адекватно факту найти главное. В самом отборе фактов было много случайного. Кадры репортажа еще не передавали облика войны, они были лишь отчетом об отдельных ее событиях.

В сессиях под Москвой, в Севастополе, под Сталинградом фронтовые киножурналисты научились показывать в конкретном факте общее, типичное. Многие их кадры стали прекрасным выражением патристического и мужества советского человека, мощи нашей боевой техники. Но кадры хроники не всегда давали ощущение конкретного

ПАКАНУНЕ 25-летия ВЛКСМ

Выставка, посвященная 10 октября в Третьяковской галерее открывает организованная Комитетом по делам искусств при СНК СССР и Центральным Комитетом ВЛКСМ большая художественная выставка, посвященная 25-летию ВЛКСМ.

На выставке будут представлены лучшие живописные, скульптурные и графические произведения молодых художников страны, созданные в дни Великой Отечественной войны. В полотнах, статуях, рисунках запечатлены славные подвиги молодых советских патристов на фронте Отечественной войны и в советском тылу.

К 25-летию Ленинского Сталинского комсомола Московская государственная филармония подготовила цикл специальных концертов и концерт-рапортов с участием крупнейших артистов. Чтецы, певцы и музыканты будут исполнять произведения советских поэтов и композиторов, посвященные комсомолу.

29 октября в Большом зале Консерватории состоится концерт воспитанников комсомола, талантливейших представителей советской музыкальной культуры.

В зале им. Чайковского организуется большой юбилейный литературно-музыкальный вечер на тему «Комсомол в произведениях искусства».

Состоится также концерт учащихся комсомольцев московских музыкальных школ.

Стартируют куйбышевских художников КУИБЫШЕВ. (От наш. корр.) На художественную выставку, посвященную 25-летию ВЛКСМ, куйбышевский союз художников отобрал 23 произведения. Художник П. Собанов представил 5 картин. На полотне «Подвиги героя Отечественной войны Чередова» запечатлен эпизод героической жизни безстрастного патриста, уроженца Куйбышевской области, краснорядца Чередова, отбывшего атаку 50 немцев. Художник И. Цыбульник представил картину «Наши части взяли город».

Молодой художник Т. Якушев, воспитанник комсомола, закончил несколько новых произведений. Особого внимания заслуживает картина «Сборка самолета ИЛ-2». Серию рисунков «Сталинград в дни Отечественной войны» подготовил И. Видз. Молодая художница Б. Шарви будет представлена на выставке портретом Марии Поповой «Пулеметчица Анка», М. Ярославская закончила к выставке скульптуру «Общественница».

Необходимо, наконец, повысить оперативность киножурнала, сократить сроки его подготовки и выпуска.

Славны, победы Красной Армии вдохновляют фронтовых киножурналистов на самоотверженный и упорный труд. В свое время, когда Красная Армия нанесла врагу первые сокрушительные удары, гитлеровские пропагандисты, объясняя внезапное онемение своей хвастливой и крикливой кинохроники, заявили, что «зимой киносъемки крайне затруднительны из-за морозов». Теперь, очевидно, им придется признать неподходящим временем для съемки и весну, и лето, и осень. Красная Армия бьет гитлеровских захватчиков во все времена года. И в боевых порядках Красной Армии, день за днем заносит на целинные земли сияющие из бесмертных подвиги, делая их достойным современников и создавая величественный памятник славы советского оружия.

Указ Президиума Верховного Совета СССР О НАГРАЖДЕНИИ ПИСАТЕЛЯ ШИШКОВА ВЯЧЕСЛАВА ЯКОВЛЕВИЧА ОРДЕНОМ ЛЕНИНА

За выдающиеся заслуги в области литературы, в связи с 70-летием со дня рождения, награждает писателя Шижкова Вячеслава Яковлевича орденом Ленина. Председатель Президиума Верховного Совета СССР М. КАЛИНИН. Секретарь Президиума Верховного Совета СССР А. ГОРКИН. Москва, Кремль, 3 октября 1943 г.

Конференция эстонских писателей. Сегодня состоится доклад О. Ургарта о творчестве эстонских советских писателей за время Великой Отечественной войны. Доклад о творческих и организационных задачах Союза писателей Эстонии сделает И. Семпер.



Максим ТАНК Сталин так сказал

Мы приехали праз пекла бараньбы. Мы выринули на Беларусь изноу. И ниже никто не мог забыт родных рай, прасторуа и палеу.

Хопь валу мы 3 тысяч кривий каскай дэляний пий, але у сэрпы прагу нагаспы на сваей радзіме не магі.

И хопь нас валны широк шлах прымау выдны, як дэляей, и халапа месца на палых дэля жывьх и нежывьх касцей.

Кожны маруу встунай пачэ дэлярунца лугайной травы, напавыт бланк сваих вачэй гэтмы сонцам сосен бараных.

Кожны маруу. I настая той час: Мы ідем з вяткой у руках да уора хмарай саранча, прапауа на залатых палях.

Мы жарокая чорная кривий зымом поля з абгарзнух нну, з гаралоу разбураных вралэ, з гаралоу загинуушх у агні.

Азарэ сонца шпы палэу, устае руны маладая трау, Заветниче, Беларусь, изноу! Бо барод I Сталин так сказау.

КАЗАХСКАЯ ЛИТЕРАТУРНАЯ ДЕКАДА. АЛМА-АТА. (От наш. корр.) Союз советских писателей Казахстана готовится к намеченной в октябре литературной декаде — циклу вечеров казахской поэзии в Москве.

В декаде примут участие народные акыны Шашубай Кашкарбаев, Нартай Бекежанов, Нуртыбек Баймуратов, поэты Аскар Томагаамбетов, Сейит Мукитов, Абдылда Тажибаев, Жапан Сыдыков, Куандык Шангитбаев и другие.

После окончания декады участники ее выедут на фронт для выступления перед бойцами и офицерами Действующей Красной Армии.

СОВЕЩАНИЕ ОБ ИСТОРИЧЕСКОМ РОМАНЕ

12 октября в Московском клубе писателей открывается под председательством А. Толстого совещание президиумом ССП СССР трехдневное творческо-критическое совещание, посвященное историческому роману в современной литературе.

После вступительного слова акад. Е. Тарле будут заслушаны доклады и сообщения: «Обзор историко-художественных произведений, вышедших за время Отечественной войны» (докладчик К. Осипов и А. Шинко), «Исторические романы писателей братских республик» (П. Соколов), «1812 год в советской литературе» (В. Шкловский), «Емельян Пугачев» (В. Шинкова), «Г. Штрим» и «Жары исторических произведений» (Е. Лани).

ОТКРЫТИЕ ЗИМНЕГО СИМФОНИЧЕСКОГО СЕЗОНА

15 октября в Большом зале Консерватории открывается зимний симфонический сезон Московской государственной филармонии.

В программе первого концерта — Пятая симфония Д. Шостаковича, симфония Н. Масковского и впервые исполняющийся в Москве скрипичный концерт А. Дворжака.

В концерте примут участие государственный симфонический оркестр Союза ССР под управлением А. Мелик-Пашаева и Д. Ойстрах.

СПЕКТАКЛИ ВАХТАНГОВЦЕВ

На днях в филлаге МХАТ СССР им. Горького начнется показ полных редакций театральных Вахтанговцев — «Олего Дундик», «Фронт», «Сирано де Бержерак».

ВЫСТАВКА ЧЕТЫРЕХ

В Московском товариществе художников открылась 7 октября выставка четырех художников-живописцев — Н. Глушенко, А. Морозова, Б. Рыбченкова и скульптора Д. Швары. На выставке представлены работы, созданные за последние три года.

Лирические пейзажи Подмосквы Н. Глушенко, волжские виды А. Морозова, московские пейзажи Б. Рыбченкова свидетельствуют о росте молодых живописцев. Значительные творческие успехи демонстрирует в своих портретах деятель искусства и фигурных композициях Д. Швары.

Открывая выставку, председатель Московского Союза художников С. Герасимов отметил плодотворность группового показа работ художников, охарактеризовав участников выставки, как талантливых молодых мастеров, воспитанных советской эпохой.

К 1-й конференции эстонских советских писателей. Литература и народная поэзия Эстонии всегда была пристрастной любовью к свободе, неприимчивостью к угнетателям и прежде всего к главному врагу эстонского народа — немецким поработителям.

В эстонских народных песнях, рассказах, договорках преобладает место занимают мотивы, отражающие борьбу народа с немцами-поработителями.

О величайшей любви к своей стране, народу и к родному языку свидетельствует творчество крупнейших эстонских писателей XIX века — Кристиана Яака Петерсона, Фридриха Рейнхольда Крейцвальда и Лидии Койдуми. В стихах Кристиана Яака Петерсона эстонский язык — осмысленный, утонченный немцами — впервые приобрел народное, поэтическое звучание.

Народный эпос «Калевипоэг» вдохновенно рассказывает о борьбе эстонского национального героя, сына Калева, с «железными людьми», олицетворяющими немецких псов-рыцарей. В «Калевипоэг» герой строит через Чуское озеро мост, символизирующий дружбу эстонского и русского народа. Мотивы дружбы с русским народом занимают значительное место в творчестве эстонского писателя Суве Яна (первая половина XIX в.). В одном из его произведений, озаглавленном «Русское сердце, русская душа», герой-эстонец боится пленом к плечу с русскими солдатами в Отечественной войне 1812 года.

В ПОЛТАВЕ

Миенск — Орел — Кромы — Харьков. И дальше, дальше на запад... До войны мы были с Малим театром на гастролях в Полтаве и хорошо помним этот красивый, асфальтовый, весь утопающий в зелени украинский город. Сейчас он оживает. Последствие от горя жители рассказывают нам о неопытных зверствах фашистов.

У «Памятника славы» 26 сентября 1943 г. мы дали наш концерт гарнизона и жителей Полтавы. Подмоками нам служат уступы памятника. Вокруг многоэтажная толпа. Услышат ли нас? Наступает полная тишина. Кажется, впервые здесь я поняла, что такое человеческое внимание.

Царя читает пушкинскую «Снегу у фонтана», «Убей его» и «Родну» Симонова. Пироккая поет «Песню о любимом друге» Лепина и из «Наталия-Полтавки» Яценко, я читаю стихи Исаковского, Симонова, поет государственный вокальный квартет. Березов читает монолог Хлестакова. Семенов играет на баяне марши и песни Красной Армии.

«Люди лютят каждый звук нашего голоса, каждое слово. Еще дымится город и воздух пропитан дымом, а собравшиеся со слезами радости снова слушают родную песню, свободное советское слово.

У берегов Днепра, в частях, освободивших левобережную Украину, мы дали много концертов. Свыше 60 тысяч воинов Красной Армии и жителей освобожденных городов и сел были нашими слушателями.

На следующий день после выступления наших частей в Харькове в переполненном театре им. Шевченко уже шел спектакль — первый советский спектакль фронтовой филлаги театра им. Вахтангова показывала свою постановку «Наш корреспондент». Когда по ходу пьесы Малюков — артист А. Граев — произнес свою реплику: «Я стою на клочке только что освобожденной родной советской земли», зрительный вал ответил овацией, длившейся несколько минут.

Театр «колесом к юлеусу» идет в боевых порядках наступающей Красной Армии. Его спектакли и концерты посетили тысячи бойцов и офицеров Калининского, Воронежского и многих других фронтов. Вместе с армией театр входит в освобожденные города.

«Замечательное, умное, радостное искусство вахтанговцев рождается в душе каждого бойца желание воевать еще лучше, стремление сделать все, чтобы скорее уничтожить врага», — пишет фронтовая газета «Боевое знамя».

Записка на листке блокнота: «Если вы не устали, покажитесь, повторите спектакль. Очень хочется вас посмотреть еще раз. Полюбленного зрителя, от своего собственного имени гвардии сержант Руфанов».

В чем секрет успеха театра? Вахтанговцы приехали в вышедшую Действующей Красной Армии единично, художественно спаянным коллективом. Этот театр стремится к максимальной правдивости, к фронтальной сцене, показывая зрителю настоящий Большой спектакль — поднять грузовой до уровня актера.

С. ШВЕЦОВ, И. РЕЗНИЦКИЙ. Два года хозяйничали немцы в Жидзаре, два года чинили суд и расправу над местными жителями: сажали в тюрьму, вешали, расстреливали, угоняли на корабле работы в Германию. Но, несмотря на все жестокости и зверства, им не удалось сломить волю русских людей, сделать их бессловесными рабами. Одижды немцы выгнали группу жидзарских девушек на работу. Подавленные и угнетенные, девушки шли в глубоком молчании. Немецкому надсмотрщику, сопровождавшему их, это не понравилось. Он приказал: «Пойте!» И девушки запели: «По долинам и по взгорьям!». А проходила селебная, девушки начали петь «Интернационал». Местные жители выбежали на улицу, не понимая, что случилось. «Куда же наша Красная Армия идет?» — думали они. И только когда к надсмотрщику подбежал переводчик и объяснил ему значение песни, немец зашелкал на девушек автоматом, и песня оборвалась.

Во время оккупации в Жидзаре в одном из домов было большое количество антинацистских песен и частушек, составленных безымянными авторами. В этих произведениях народного творчества отражены огромная любовь к Красной Армии и неистребимая ненависть к немцам.

Высоким и милым летает. Крылом бьют, летает. Хорошо небо летает. Немцам жизни не дает.

Советские художественные и документальные фильмы пользуются огромным успехом у зрителей демократических стран. Многие американские газеты посвятили восторженным рецензиям картину «Сталинград», выпущенной в рамках американской кинофильмы «Великий победитель» под названием «Город», который оставил Гитлера. Комментарий к фильму написаны известным драматургом Вексли, текст читает популярный актер Бриан Дюлэйн.

Американские и английские газеты отмечают исключительный реализм фильма.

«Этот самый замечательный документальный фильм вышедшей войны», — пишет газета «Нью-Йорк геральд трибун». — Это превосходный кинорепортаж великой операции Советского Союза. Он показывает, что Гитлера в «конце концов ждет поражение».

Газета «Лейтлин мирроу» называет фильм «великолепным памятником невыдуманно в истории мужеству и одному из самых реалистических документов войны».

«Фильме «Ленинград в борьбе» английская газета «Нью Хроникл» писала: «Экран еще никогда не давал подобного изображения осажденного города. Этот грандиозный яркий фильм рисует не только мужество, но и внутреннюю силу великого города, проявившиеся во время коварной попытки врага подчинить его себе».

«Таймс», давая подробный разбор фильма, пишет: «Портрет Ленинграда в войне нарисован с реальными кинохрониками. Это чисто реалистический портрет, и в нем нет погоня за символизмом, трюками с точками «съемки или перспективой», хотя фильм изобилует светом воображения и проникнут испепленным чувством деталей и целого».

«Дэйли Уоркер» заявляет, что эта картина «трагет больше, чем любой фильм». Иногда нервы не выдерживают этой точной констатации фактов. Фильм представляет собой суровую и, несмотря на это, вдохновенную правду о советском городе во время войны. Этот фильм должен посмотреть каждый, для того, чтобы оценить, хотя бы частично, жертвы и достижения нашего героического союзу».

«Нью-Йорк Ревью» пишет о картине «Сталинград»: «Этот изображение непобедимого Сталинграда волнует в тысячу раз больше, чем все слова, которые были до сих пор написаны. Фильм рассказывает историю и то же время красноречивее, о духе советских граждан».

«Спектейтор» характеризует «Сталинград» следующим образом: «Фильм рассказывает потрясающую и вдохновляющую историю о человеческой стойкости».

Советские люди радовались, когда на немецкие обстрелы огонь наших артиллерийских батарей. Большой популярностью пользовалась частушка:

Квадраты болны, Лепты болны, Немцы нас замучит, За двести грамм палка.

(Записано со слов жителя Жидзара В. Егоровой.)

За исполнение этой частушки немцы арестовали в Лидиноше шесть девушек. Судьба их неизвестна.

Окупанти забиралы у населения все подчитую, даже самые небольшие запасы продовольствия. И вдобавок немцам телело:

Германские поль, Куда полетишь? В Россию под криваты, Калхотку воровать.

(Записано со слов жителя Жидзара В. Доброва.)

Совские люди верили в непобедимую силу русского народа. Даже в самые мрачные дни оккупации они ни на минуту не сомневались в том, что Красная Армия освободит их. Они слагали песни, полные ненависти к врагам и веры в нашу победу, и смело шли на фронт, в ярость немецких захватчиков.



П. Гавриленко — «Прорыв немецкой обороны».

Из новых работ белорусских художников.

О. УРГАРТ БОЕВЫЕ ТРАДИЦИИ ЭСТОНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Литература и народная поэзия Эстонии всегда была пристрастной любовью к свободе, неприимчивостью к угнетателям и прежде всего к главному врагу эстонского народа — немецким поработителям.

В эстонских народных песнях, рассказах, договорках преобладает место занимают мотивы, отражающие борьбу народа с немцами-поработителями.

О величайшей любви к своей стране, народу и к родному языку свидетельствует творчество крупнейших эстонских писателей XIX века — Кристиана Яака Петерсона, Фридриха Рейнхольда Крейцвальда и Лидии Койдуми.

Народный эпос «Калевипоэг» вдохновенно рассказывает о борьбе эстонского национального героя, сына Калева, с «железными людьми», олицетворяющими немецких псов-рыцарей. В «Калевипоэг» герой строит через Чуское озеро мост, символизирующий дружбу эстонского и русского народа.

К 1-й конференции эстонских советских писателей. Литература и народная поэзия Эстонии всегда была пристрастной любовью к свободе, неприимчивостью к угнетателям и прежде всего к главному врагу эстонского народа — немецким поработителям.

В эстонских народных песнях, рассказах, договорках преобладает место занимают мотивы, отражающие борьбу народа с немцами-поработителями.

О величайшей любви к своей стране, народу и к родному языку свидетельствует творчество крупнейших эстонских писателей XIX века — Кристиана Яака Петерсона, Фридриха Рейнхольда Крейцвальда и Лидии Койдуми.

Советские фильмы за рубежом

Советские художественные и документальные фильмы пользуются огромным успехом у зрителей демократических стран. Многие американские газеты посвятили восторженным рецензиям картину «Сталинград», выпущенной в рамках американской кинофильмы «Великий победитель» под названием «Город», который оставил Гитлера.

Советские фильмы за рубежом

Советские художественные и документальные фильмы пользуются огромным успехом у зрителей демократических стран. Многие американские газеты посвятили восторженным рецензиям картину «Сталинград», выпущенной в рамках американской кинофильмы «Великий победитель» под названием «Город», который оставил Гитлера.

Под знаком борьбы

ЗАМЕТКИ О ЗАРУБЕЖНОЙ АНТИФАШИСТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Однажды Герберт Уэллс, прославившийся повестью «Человек из будущего», писал в своем романе «Война в воздухе»: «Человек, который мог творить чудеса». Герой его, некий мистер Фотерингей — человек с удивительными способностями к самообороне, почувствовав в себе сверхъестественную силу, он превращает трости в благоухающие вазоны, а табачные коробки в пылающие бомбы. Он даже дерзнул превзойти самого Иисуса Христа и оспаривать место Христа в мире к его же прежнему прозанию. Он с достоинством и навсегда отказался от способности творить чудеса.

Мистер Фотерингей — это обобщенный образ человека не умеющего расколоться своей судьбой, — хорошо знакомый нам по трагикомическим маскам Чаплина, по романам современных английских и американских реалистов и французских писателей публицистского (народнического) толка. Этот образ долгое время преобладал в зарубежной литературе, обнаруживая ее отдаленность от реальной жизни народа.

Много воды утекло, прежде чем зарубежным матером культуры стало ясно, что подобное представление о человеке из народа совсем не соответствует действительности. Изменению их взглядов способствовало расширение антифашистского движения, охватившего все крупные страны Западной Европы.

Для того, чтобы понять новую общественную ситуацию, сложившуюся в предвоенные годы, зарубежным писателям нужно было преодолеть немало укоренившихся заблуждений и прежде всего «объявить борьбу некоторым собственным воззрениям на общество и историю. Слабые духом не выдерживали этой борьбы. Они либо уходили в мирок индивидуализма, либо капитулировали перед угрозой фашизма.

Тем не менее в бурное пятилетие, предшествовавшее второй мировой войне, сложилось, условно говоря, два значительных идеинных направления зарубежной антифашистской литературы.

Одно из них — гуманистическое — противопоставляло фашизму великие демократические традиции. Создателями этого направления были крупнейшие писатели старшего поколения — последние мигранты буржуазной демократии. Их герои, великие гуманисты прошлого, — Сервантес и Монтен, Иосиф Флавий и Эразм, — символизировали непримиримость разума к общественному «неразумию». Но это были герои-одиночки и народ играл при них только роль хора в античной трагедии.

Другое направление возникло в зарубежной литературе в период гражданской войны в Испании. В произведениях писателей, участников этой войны, народ вставал, как главная сила в борьбе с фашизмом за всечеловеческие идеалы.

С началом второй мировой войны фашизм посягнул на государственность и самостоятельное существование всех стран мира. С особой силой стали звучать в литературе мотивы борьбы народов за свою национальную независимость. Французский писатель Жюль Верн недавно определил нынешнюю войну, как «войну рас против рас» (в книге «Слова борьбы», вышедшей в Париже в 1942 г.). Сознавая, что сейчас объединенная борьба всех свободных народов против фашизма неразрывно связана с борьбой за национальное существование каждого народа, отделяет ведущую тенденцию развития прогрессивной зарубежной литературы.

Эта тенденция за годы войны прошла своеобразную эволюцию. Дикое «страхобое» в своей повести «Луна зашла» ставит тему борьбы за национальную независимость еще на условно общем фоне. Но и в этой повести уже главенствует образ непокоренного народа. Американец Энгстрэд для своего романа «Весна 1940 года» избирает местом действия Норвегию, а героем — норвежский народ, борющийся против гитлеровской оккупации. Чешский писатель Вейскопф описывает в своем романе «Заря замаяется» словацких партизан, действующих против немцев и гвардии Гитлера. Но, пожалуй, наиболее характерным в этом отношении является роман антифашистского писателя Стефана Гейма «Заложники».

«Заложники» — первый, не вполне еще зрелый роман талантливого

молодого писателя. Он растянут, дидактичен, некоторые его персонажи кажутся схематичными. Но самый замысел романа интересен и своеобразен. Действие «Заложников» происходит в Праге зимой сорок первого года. Сюжетную основу романа составляет подготовка чешскими патриотами взрыва боеприпасов, свезенных сюда немцами для отправки на советско-германский фронт.

В центре повествования — судьба заложников, попавших в плен в общую камеру. Их арест — эпизод дьявольской инсценировки, которую разыгрывают немцы, выдавшие самоубийство спящего немецкого офицера за преданное убийство.

Итак, в одной камере оказались пять человек — различных по своему характеру, политическим убеждениям, социальному положению. Это журналист Лобковин, актер Прокш, крупный промышленник Прейснер, писатель Валерштейн и рабочий Яношек. Все они первыми начинают борьбу с фашистами. Закон истории против них. Яношек и Валерштейн не были активными борцами против немецких оккупантов. Они ненавидели палачей, но не знали и не искали путей борьбы с ними. Прейснер — тот открыто «сотрудничал» с немцами и в дальнейшем «вел себя предательски». Один Яношек был членом подпольной антифашистской организации. Только он был носителем общественного сознания в безнадежной игре со смертью, которую вели пятеро обреченных. Автор наделяет его чертами Швейка. Но это не тот Швейк, какого мы знаем по бессмертной книге Гамсека. Нет, это новый, героический Швейк, ставший подпольщиком. Он прикидывается простым рабочим в разговорах с немцами, он проводит и обманывает этих самолюбивых мерзавцев, он сохраняет свою неистребимую жизнестойкость под страшными пытками, он проявляет чудеса изобретательности для того, чтобы передать друзьям на свободе важные сведения. Он — подлинный сын героического чешского народа, человек большого сердца и великого подвига.

Доктор Валерштейн, фанатик науки, ведет в камере наблюдения над приговоренными к смерти. У него есть своя теория. Он считает, что над всем живым в мире господствует страх смерти, толкающий человека на пассивное отношение к жизни, заставляющий его сохранять установленный миропорядок. «Смерть является самым грозным табу, установленным человечеством. Если бы это было не так, общество, его законы, его этические формы подверглись бы коренным изменениям». Все обитатели камеры смерти продолжают принцип «вра Валерштейна, кроме Яношека. Он свободен от страха смерти. И Валерштейн не может объяснить этот феномен. «Может быть, Яношек неведомо страх смерти?.. Может быть, он проникает взором в будущее, неведомое нам!.. Может быть, он принадлежит к той редкой породе людей, которых называли героями?». Когда в камеру после допроса при-



Разгром фашистского отряда партизанами. Цветная литография Н. ПЕВЕРДЯКОВА.

носит злобного до полусмерти Яношека, он мстит Проху, Валерштейну и Лобковцу, как свое возмездие, притчу «о заложнике Ванчуре», любителе маршировать, о том, как Ванчур однажды встретил группу людей, идущих в беспорядке. И этот Ванчур взял флаг, пошел с ним вперед и тем самым превратил неорганизованную толпу в демонстрацию. А как только «он увидел, что люди маршируют научились, то перешел к другому». «Какой смысл этой притчи?» — спрашивает Яношка Лобковин и сам же отвечает ему: «Вы хоти сказать, что кто бы мы ни были — сапожники, врачи, актеры, уборщики — и что бы мы ни делали, важно только одно: идти вперед, не останавливаясь». Да, именно это хотел сказать Яношек, ибо он знал, что расстрел заложников «родит огромное эхо и какой-нибудь Ванчур услышит его». Факел борьбы за свободу не выпадет из его рук, он будет подвигать и понесен дальше.

Герои подполья, организаторы сопротивления немцам, даже в самые тяжелые минуты не теряют исторической перспективности своей борьбы. «Интервью отняли у нас не только нашу землю, наши книги, наши машины», — говорит Бредла, руководитель подпольной организации — они отняли у нас надежду, достоинство, человечество. Но они рубят сук, на котором сидят, их побуждает собственная жестокость. Законы истории против них. Яношек и Валерштейн не были активными борцами против немецких оккупантов. Они ненавидели палачей, но не знали и не искали путей борьбы с ними. Прейснер — тот открыто «сотрудничал» с немцами и в дальнейшем «вел себя предательски». Один Яношек был членом подпольной антифашистской организации. Только он был носителем общественного сознания в безнадежной игре со смертью, которую вели пятеро обреченных. Автор наделяет его чертами Швейка. Но это не тот Швейк, какого мы знаем по бессмертной книге Гамсека. Нет, это новый, героический Швейк, ставший подпольщиком. Он прикидывается простым рабочим в разговорах с немцами, он проводит и обманывает этих самолюбивых мерзавцев, он сохраняет свою неистребимую жизнестойкость под страшными пытками, он проявляет чудеса изобретательности для того, чтобы передать друзьям на свободе важные сведения. Он — подлинный сын героического чешского народа, человек большого сердца и великого подвига.

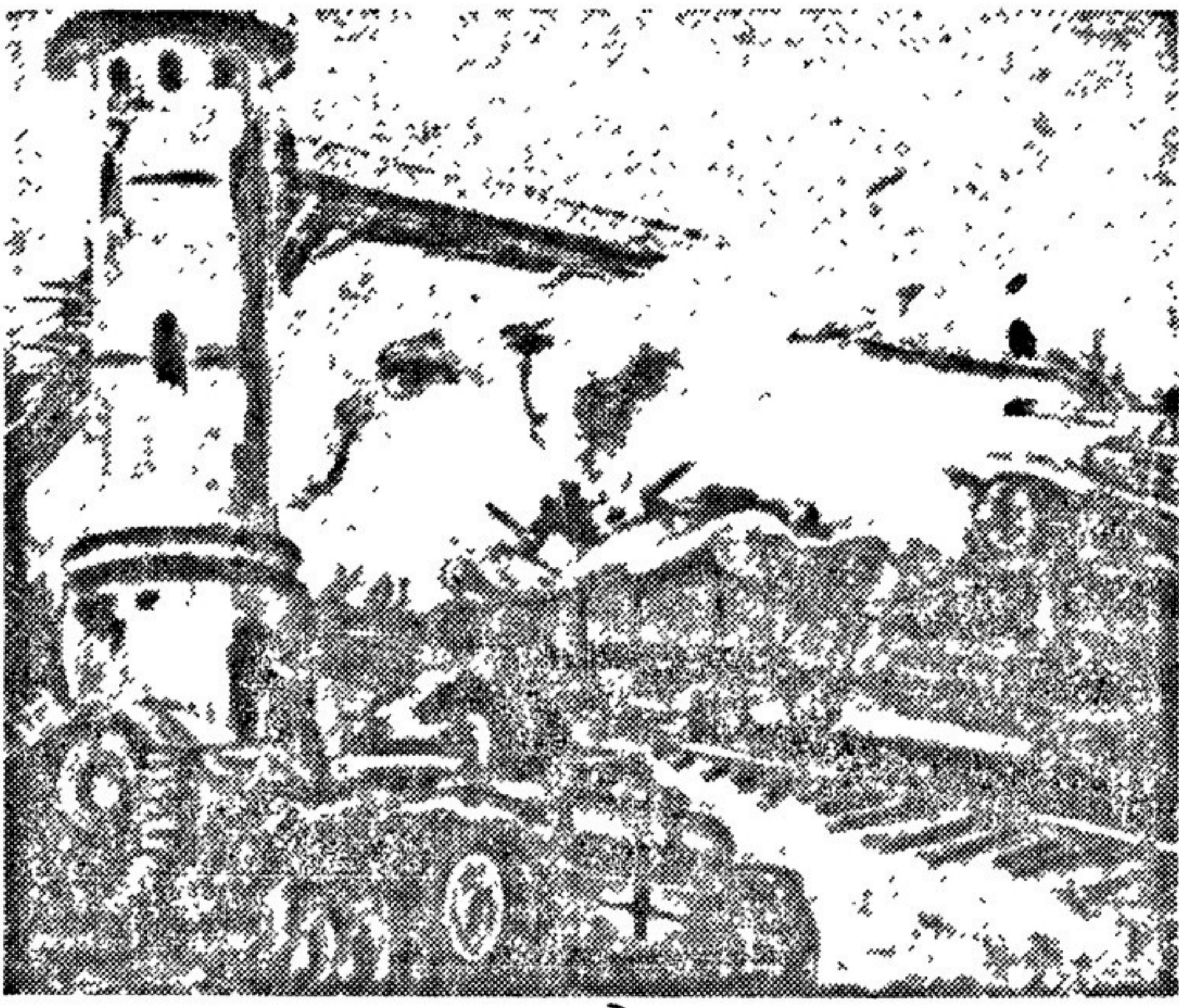
Гейм всюду подчеркивает, что народ является движущей силой истории, в борьбе с фашизмом. Цементирует, организует эту борьбу «простой человек» — хозяин и строитель своей собственной судьбы. Таким образом, Гейм показывает, что является действительным носителем традиций свободной воли в народе. Его роман, как романы упомянутых выше прогрессивных писателей, свидетельствует о том, что зарубежная литература приобретает более верный взгляд на народ. И если вернуться к прошлому, то можно сказать, что Уэллс в своем рассказе оказался плохим пророком. Та потенциальная способность творить чудеса, которую он заметил в своем варианте образа «человека с удивительными способностями к самообороне», в наши дни оборачивается своей исторической реальностью.

В зарубежную литературу входит новый герой — деятель и боец. Сумеют ли иностранные прогрессивные писатели смотреть на мир глазами этого героя, покажет ближайшее будущее.

Зритель должен увидеть на сцене театра Революции напряженную борьбу идей, кипение обжигающей души страстей, глубокое человеческое характеры — подчеркнул Н. Охлопков.

Творческую практику театра Революции должен неизменно вдохновлять тот политический подвиг, который в дни Великой отечественной войны проник решительно во все области общественной жизни. Особо важное значение приобретает тут репертуар. С него начинается творческая и идейная программа театра.

После «Аристократов» Н. Подольца мне особенно приятно снова встретиться с ним в работе над постановкой новой пьесы — «Подпольщик». Образы, созданные Подольным, всегда не только мастерски разработаны психологически, но они и театральны. В смысле смысле слова. Война, левый берег Сталинграда, переправа, Волга — река легенд, река истории,



«Погрузка трофейного оружия». Из зарисовок художницы В. ЗАЛОЖНИКОВОЙ.

ПЛАНЫ ТЕАТРА РЕВОЛЮЦИИ

Беседа с Н. Охлопковым

4 октября в Москву из Узбекистана возвратился коллектив Московского театра Революции. 23 месяца провел театр в Ташкенте, откуда выезжал в Самарканд, Термез и другие города Узбекистана. Правительство республики отметило работу театра приложением М. Бабановой звания народной артистки УзССР, артистам А. Ханову и Б. Толмазову — заслуженных артистов УзССР. Ю. Глисер, М. Штраух и ряд других артистов театра награждены почетными грамотами Верховного Совета Узбекской ССР.

Новый художественный руководитель Московского театра Революции Н. Охлопков рассказывает о своем сотрудничестве с творческими людьми театра и его репертуарном плане:

— Развивать в стилизах особенности сценической игры М. Бабановой, Ю. Глисер, М. Штрауха, К. Пугачевой, Ф. Раневской, Е. Тапшиной, С. Вечеслова и др. все наиболее характерное для их творческих устремлений, объединить это с художественными идеями ведущей режиссуры театра, его художников и композиторов — такова основная позиция при выработке единой творческой программы театра Революции.

Таким образом, предстоящий сезон следует рассматривать, как разбег театра, как подготовку к переходу в новое качество, как собрание из разных областей искусства творческих единомышленников, стремящихся утвердить на сцене высокую театральность, богатство художественного вымысла и воображения, без которых правда о жизни и человеке остается бесжизненной.

Мы твердо надеемся, что работа в театре таких мастеров режиссуры, как С. Юткевич, Г. Козинцев, Н. Акимов, А. Лобанов, В. Дудин и др., таких художников, как В. Рындина, П. Вильямс, Н. Акимов и других композиторов, как Л. Шостакович, А. Хачатурян, А. Голубенцев (с которым и был связан по ряду экспериментальных работ в Б. Реалистическом театре и по театру им. Вахтангова) и др., поможет театру занять высокопринципиальные идейные и творческие позиции. Нова свыше двух десятилетий обаятельного названия театра Революции, театр в преддверии должен быть эхом нашего времени, откликаться на самые существенные его задачи.

Зритель должен увидеть на сцене театра Революции напряженную борьбу идей, кипение обжигающей души страстей, глубокое человеческое характеры — подчеркнул Н. Охлопков.

Творческую практику театра Революции должен неизменно вдохновлять тот политический подвиг, который в дни Великой отечественной войны проник решительно во все области общественной жизни. Особо важное значение приобретает тут репертуар. С него начинается творческая и идейная программа театра.

После «Аристократов» Н. Подольца мне особенно приятно снова встретиться с ним в работе над постановкой новой пьесы — «Подпольщик». Образы, созданные Подольным, всегда не только мастерски разработаны психологически, но они и театральны. В смысле смысле слова. Война, левый берег Сталинграда, переправа, Волга — река легенд, река истории,

ГОСЕТ В МОСКВЕ

Беседа с В. Зускиным

Из Ташкента в Москву вернулся коллектив Московского государственного еврейского театра.

И о художественного руководителя театра В. Зускина рассказал нашему сотруднику:

— Первой новой работой театра в Узбекистане был антифашистский спектакль «Око за око». Эта пьеса Перка Маршица, доставленная С. Михоэлсом и И. Кроль, рассказывает о варшавском гетто и борьбе партизан с немецкими экзекютами в Польше. Вторая постановка театра — «Заложники» (портной) по Шолом-Алейхему. В этом спектакле я стремился раскрыть лирическую основу творчества великого еврейского писателя.

Особое хочется рассказать о работе театра над спектаклем «Хамза» — первой узбекской пьесой, поставленной на еврейской сцене. Совместно с автором — узбекским драматургом Камилем Ишеном — театр с особым тщанием работал над непривычным материалом. Большую помощь оказали нам и ведущие мастера узбекского искусства — народные артисты УзССР Умар и Сарра Ишантурева. Постановщик спектакля Э. Дойтур, музыкальный композитор Л. Ямпольский, танцы — народной артистки УзССР Муккарам и Тургулбаева. Спектакль был тепло встречен узбекской общественностью.

Годы нашего пребывания в Ташкенте прошли над знаком творческой дружбы с театром братского узбекского народа. Так С. Михоэлс был удостоен звания руководителя узбекского театра оперы и балета и поставил в узбекском драматическом театре им. Хамза драму Хамиза Алмаджана «Мужьяна».

И. МАРТЫНОВ Интересный симфонический концерт

Музыка А. Хачатуряна привлекает щедростью фантазии, сочностью красок, реальностью образов, богатством мелодического колорита.

Исполняясь в симфоническом концерте Всесоюзного радиокомитета с оркестром симфонического оркестра из балета «Гаянэ» не может, разумеется, дать полного представления о произведении. Но и этих фрескоподобных отрывков достаточно, чтобы заставить слушателя с нетерпением ожидать постановки балета на сцене.

Вспоминаются в память и широко ажио Гаянэ, и контрастно сочетавшийся с ним «Танец розовых девушек», и прекрасная «Кольбельная» где в полной мере проявилась мелодическое дарование композитора. Необуднично страстностью, дикой энергией поражает «Танец курдов», с его угловатостью очертаний и жесткой, чуждым ритмическим гармонией. Еще в большей степени это относится к «Танцу с саблями», где переплетаются ритмические повторы и своеобразные колориты производят такое странное и вместе с тем сильное впечатление. Хороша также и полная удали деганка. Это

возмозже, светские люди на войне — вот атмосфера пьесы. Великий говорил, что о человеке можно беспристрастно судить только по тому, как он действовал в критические моменты. Мне кажется, что пьеса Подольца может быть названа «Гроздь радости» — радости борьбы за народное счастье, радости утверждения подлинно человеческого, даже в совершенно необычных, жестких условиях войны. Оформляет эту постановку художник П. Вильямс, музыку пишет А. Голубенцев.

«Сыновья трех рек» — так называется новая пьеса В. Гусева. В ней рассказано о жизни трех юношей, трех девушек, трех матерей, о жизни трех рек — Волги, Сены, Эльбы. В этой пьесе молодые люди — сверстники — русские, французы, немцы встречаются во время войны. Три темы, скрепящаяся, органически дополняют и развивают друг друга. Раскрываются три сердца, три мировоззрения, три идеала, три устремления в их столкновениях, в борьбе. Эта пьеса В. Гусева написана им в новых драматургических приемах, дающих богатейшие возможности для поэтической фантазии художника и композитора. Статью пьесу и оформляет В. Рындина, музыку пишет А. Хачатурян.

Пьеса А. Ржевского «Моя Мадлен» говорит о патриотизме французского народа. «Франция веселится», «Франция на коленах», «Франция борется» — таковы основные звенья пьесы, которую ставит В. Власов.

Над постановкой «Мещанина во дворянстве» будет работать режиссер театра им. Вахтангова А. Туштыкин. Вообще творческому сотрудничеству с вахтанговскими я хочу и в дальнейшем всемерно укреплять и развивать. Для оформления этого спектакля приглашен Н. Акимов.

Это только часть репертуарного плана, который сейчас дополняется новыми пьесами, согласно желанию ведущих мастеров театра. Нам очень важно, чтобы репертуар театра Революции постепенно подвигал нас к постановкам русской классики и, прежде всего, «Феворова» Гоголя, «Горького» Гоголя и др. Так мы подойдем к конкретному решению проблемы того театра, где утверждалась бы большие мысли и большие страсти, высокая образность, противостоящая фотографичности и пассивному наблюдательному «реализму», горячая театральная кровь вместо «подготовленной колбеты» жизни.

Новый сезон театра Революции начнется в конце октября спектаклями своего старого репертуара и спектаклями объединившегося с ним Б. Московского театра драмы. Новые постановки будут показаны в декабре.

Предстоящий московский театральный сезон обещает быть интересным тем, что немалое количество острого творческого соревнования театра Революции с театром им. Вахтангова, им. Моссовета, с театром Красной Армии и Московским Художественным театром, в которых сейчас выступают со своими работами люди одного поколения. Каждый из нас будет соревноваться с такими талантливыми режиссерами, как Н. Хмелев, В. Станиславский, Е. Симонов, Ю. Завадский, А. Попов, И. Берсенев, Ф. Каверин. Этот спор благоприятно

важно в постановке народного артиста УзССР П. Гайдебурова и «Ревизор» Гоголя.

В Узбекистане выдвинулись талантливые коллективы артистов. В программу года на волеи отрывки из спектаклей «Русские люди», «Книжки», «Свядила в Малиновку», «Сети», «История» и музыкальные произведения классиков и советских авторов. Сюда для четыре дня.

На Дальнем Востоке, на волеи колхоза «Левобережье», Катановского района, в проведении уборочной кампании приняла участие 50 школьников — участники художественной самодеятельности Хабаровского Дома пионеров и школьников. Они не только танцуют, поют, читают и разыгрывают сценки, участвуют в уборке урожая, одностороннею помощью концерты для колхозников, «Своя земля» завоевала большую популярность.

В южной художественной самодеятельности И. Комсомольск-на-Амуре участвовало свыше 250 человек. Состоялся заключительный концерт лучших исполнителей. Жюри присудило почетные грамоты коллективам, где преобладали вахтанговские т. Малевич, Бувальнов и Ивашкин, Овчинников, также заслужившие почетные грамоты Пугачева, коллектив белорусского танца под руководством Л. Вильямса, исполнявший танец «Волны» в постановке Милославского и др.

Редакционная коллегия: С. ГЕРАСИМОВ, Т. ЗУЕВА, Е. КОВАЛЬЧИК, А. СОЛОВЬНИКОВ, А. СУРКОВ, А. ФАДЕЕВ (отв. редактор).

С 9 октября ежедневно на экранах кинотеатров «НОВОСТИ ДНЯ», «ХРОНИКА» и «РОДИНА» демонстрируется цветной киночерк «Трофей великих битв» (Выставка образцов трофейного вооружения) Снято по советскому трехцветному методу Цветооператоры Ф. ПРОВОРОВ и Г. РЕЙСГОФ. Автор текста В. ШКЛОВСКИЙ. Производство Московского ордена Ленина киностудии «Мосфильм», 1943 год.

ИСКУССТВО ПЕРЕВОДА

Творческое совещание переводчиков в ССР СССР

Закончилась сессия Бюро национальных комиссий ССР, посвященная проблемам художественного перевода. Сессия длилась 5 дней. Обсуждали принципы перевода прозы с западных языков и языков народов СССР. На совещании много говорилось о методологии переводов, о необходимости сохранения поэтической интонации оригинала, смысловой точности, ритма, метрики и размера переводимого произведения.

Сессия открылась докладом П. Скосырева. Приведя ряд интересных высказываний русских классиков — от Суворорова и Державина до Горького и Маяковского — об искусстве перевода и задачах переводчика, докладчик подчеркнул, что давний спор о текстологической точности и вдохновенной волюности надо считать решенным в пользу перевода истинно поэтического, а не рабски подчиненного подстрочнику. Переводческой традиции русской классической литературы должны следовать современные писатели-переводчики, усилиями которых воссозданы на русском языке прекрасные образцы бессмертного эпоса народов СССР, классические и современные произведения литературы братских республик и западной литературы.

С интересом был заслушан теоретический доклад С. Шервинского

о сохранении в стихотворном переводе ритма подлинника. Докладчик стоит на той точке зрения, что ритм и, в частности, размер произведения является полноценным компонентом стихотворного целого, и потому, наряду с другими компонентами, должен быть отражен в переводе. С. Шервинский считает, однако, что при переводе размер подлинника не следует брать узко подлинничным и приносить в жертву размеру другие компоненты поэтического произведения.

О творческой удаче русских поэтов (в частности, А. Адаш), работающих над переводами поэзии Азербайджана, говорил Самед Вургун, рассказавший также о своей многолетней работе над переводом «Евгения Онегина» на азербайджанский язык.

И. Варес отметил высокое качество переводов первой его книжки стихов и коснулся особенностей переводов с языков прибалтийских республик. Этим же темой посвящен и доклад Я. Суварькала, прочитанный П. Сокрыевым.

О переводческой работе в армянской литературе рассказал Я. Хачатрян. Культура перевода в Армении стоит очень высоко. На армянский язык переведены почти все греческие и римские классики, выдающиеся средневековые поэты, персидская лирика, почти все романы-германские классики и французские романисты. «Имадж» и «Омсия» переведены трижды. Фердууси — дважды, семь раз пере-

ГОССТРАХ

ПРОВОДИТ ИНДИВИДУАЛЬНОЕ СМЕШАННОЕ СТРАХОВАНИЕ ЖИЗНИ

СТРАХОВАЯ СУММА ВЫПЛАЧИВАЕТСЯ:

- 1) при дожитии застрахованного до обусловленного срока страхования;
- 2) в случае постоянной (полной или частичной) утраты трудоспособности от несчастного случая;
- 3) в случае смерти застрахованного в период действия страхования.

Страхование заключается на любые страховые суммы (от 5.000 рублей), на сроки в 10, 15, 20 лет или до достижения 50, 55, 60 или 75-летнего возраста.

Для заключения индивидуального страхования жизни, обращайтесь к страховому агенту или в районную инспекцию Госстраха